



Tallinna lillefestival  
22.05.–28.08.2015 Tallinn Flower Festival





22.05.–28.08.2015

# Tallinna lillefestival

Tallinn Flower Festival

2015. aasta Tallinna lillefestivali teemadeks olid „**Universaalne (aia)disain**“ ja „**Lilled mäng**“.

Looduse, aedade ja lillede ilu soovivad nautida kõik inimesed, olenemata east või võimetest. Universaaldisaini põhimõtete järgi rajatud ligipääsetav, turvaline ja kaasav keskkond just seda võimaldabki.

Tornide väljakule rajatud aedades said kõik huvilised läbi kogu suve osaleda meeliköitvas lillede mängus. Külalised tutvusid värske aiakujundusideedega ning kogesid vaheldusrikast õite lõhna- ja värvirohkust. Aedade loojad võisid seejuures tunda end lausa mängujuhina.

The themes of the 2015 Tallinn Flower Festival were **Universal (Garden) Design** and **Game of Flowers**.

All people, regardless of their age or abilities, wish to enjoy the beauty of nature, gardens and flowers. An accessible, safe and inclusive environment enables just this.

In the gardens created on the Square of Towers Park, everyone who was interested was able to participate in the enchanting game of flowers throughout the summer. The visitors became acquainted with fresh garden design ideas and experienced the abundance of the diverse fragrances and colours of the blossoms. And, the designers of the gardens could feel like the leaders of the game.

Sisukord

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| Eessõna                           | 2     |
| Tallinna lillefestivali ala plaan | 3     |
| Aiad 1–31                         | 4–28  |
| Äramärgitud tööd                  | 29–31 |

Table of Contents

|                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| Foreword                           | 2     |
| Map of the Tallinn Flower Festival | 3     |
| Gardens 1–31                       | 4–28  |
| Recognised Projects                | 29–31 |



Tallinna lillefestival on toimunud seitse aastat – see on lapse koolimineku iga. Niisiis on lillefestivalil juba kogemust ja oskust ning ka jätkuvat teotahet. Edasi saab minna ainult paremaks.

Aednikud, disainerid ja maastikuarhitektid on kavandanud Tornide väljakule igal kevadel erilisi ning pilkupüüdvaid lahendusi. Loodusel on küll omad piirid, aga just inimene oma mõtete ja fantaasiatega võib vahel neid piire ületada.

Kogu see värvikirev ja lopsakas looduse ning inimese koostöös sündiv maailm on kasvanud meie kõigi silme all ka sel suvel rõõmuküllaseks paigaks. Iga päev on siin aedades olnud midagi uut ja teistmoodi: loodus tärkab, saavutab täiuse ja siis hääbub, et minna taas uuele ringile.

*Usutavasti nautisid sa tänava lillefestivalil ilusaid hetki. Soovime sulle ka järgmisteks suvedeks avastamisrõõmu ning sulnist ahvatlust ikka ja jälle siia tagasi tulla.*

**Tallinna lillefestivali korraldajad**

The Tallinn Flower Festival has taken place for seven years – this is the age when children start going to school. Thus, the flower festival already has experience and skills and the continued will to achieve something. It can only get better going forward.

Every spring, gardeners, designers and landscape architects have designed special and eye-catching solutions for the Square of Towers Park. Nature has its limits, but people with their thoughts and fantasies can sometimes exceed these limits.

This entire world, born of collaboration between colourful nature and people, has also grown into a place filled with joy before your very eyes this summer. Every day there has been something new and different in the gardens: nature burgeons, achieves perfection, and then fades, to restart the cycle anew.

*Most likely you enjoyed the beautiful moments of this year's flower festival. We wish you the joy of discovery for subsequent summers and hope the delightful enticement will bring you back time and again.*

**Tallinn Flower Festival organizers**

# Tallinna lillefestivali ala plaan. Tornide väljak

## Map of the Tallinn Flower Festival. Square of Towers Park

Balti jaam

Rannamäe tee

Nunne

Suurtüki



### Tallinna lillefestivali osalejad

1. Gent, Belgia
3. Maali Roomet
4. Eesti Roos OÜ
5. Helsingi, Soome
6. Luua Metsanduskool
7. Liis Kukin, Jürgen Kivimäe, Kadri Kirch, Rando Ainlo
8. Puhkeala
9. Kiiev, Ukraina
10. Kadriin Kaasik ja Pojad Haljastus OÜ
11. Röpina Aianduskool
12. Nataliya Ludakova, Marina Ludakova, Jegor Mikin, Anton Mikin
- 13.–15. Schwerin, Saksamaa
16. Fiskars Estonia AS
17. Tallinna Botaanikaäed
18. Ringmaastik OÜ
19. Eesti Maastikuarhitektuuri Üliõpilaste Selts
20. Tallinna Kopli Ametikooli aianduse eriala I lend: Anne Olonen, Ulvi Siik, Tamara Baciu, Mari Relo-Säulys
21. Budapest, Ungari
22. ja 23. Eesti Kunstiakadeemia keraamika osakond ja Soome Häme Rakenduskõrgkooli disainiteaduskond
24. Tallinna Nõmme Põhikool
25. Puhkeala
26. Arhitektuuribüroo Se:In
27. Kuressaare Linnavalitsuse ehitus- ja planeerimisosakond, Kuressaare Linnamajandus ning Kuressaare Ametikool
28. Pärnumaa Kutsehariduskeskuse vilistlane Saima Tišler ja õpilane Liis Ellert
29. Tallinna Kopli Ametikool
30. Keskkonnahooliduse OÜ
31. Kiel, Saksamaa

### Participants

1. Ghent, Belgium
3. Maali Roomet
4. Eesti Roos OÜ
5. Helsinki, Finland
6. Luua Forestry School
7. Liis Kukin, Jürgen Kivimäe, Kadri Kirch, Rando Ainlo
8. Rest Area
9. Kiev, Ukraine
10. Kadriin Kaasik ja Pojad Haljastus OÜ
11. Röpina Horticultural School
12. Nataliya Ludakova, Marina Ludakova, Jegor Mikin, Anton Mikin
- 13.–15. Schwerin, Germany
16. Fiskars Estonia AS
17. Tallinn Botanic Garden
18. Ringmaastik OÜ
19. Student Society of Estonian Landscape Architects
20. Tallinn's Kopli Vocational School, first graduating class in horticulture: Anne Olonen, Ulvi Siik, Tamara Baciu, Mari Relo-Säulys
21. Budapest, Hungary
22. and 23. Ceramics Department of the Estonian Academy of Arts and the Design Science Department of Finland's Häme University of Applied Sciences
24. Tallinn's Nõmme Basic School
25. Rest Area
26. Architectural Office Se:In
27. Division of Architecture & Planning of the Kuressaare City Government, Kuressaare City Management and Kuressaare Vocational School
28. Pärnumaa Vocational Education Centre's alumna Saima Tišler and student Liis Ellert
29. Tallinn's Kopli Vocational School
30. Keskkonnahooliduse OÜ
31. Kiel, Germany

➤ Sisene mine festivalialale  
Entry to the festival area

ℹ Infostend  
Information stand

ℹ Infopunkt  
Information point



# Aed 1 / Garden 1

Gent, Belgia / Ghent, Belgium

Autor/Author: Jurgen De Waegemaeker



## Mänguväljak

*Lilled mäng*

Gent on Tallinna sõpruslinn aastast 1982. Flandrias, Belgia hollandikeelses osas asuv Genti linn pälvis 2014. aastal lapsesõbraliku linna tiitli. Selle rahvusvahelise aunimetusega tunnustatakse laste huvide ja õiguste arvessevõtmist eri programmides ning ettevõtmistes. Peegeldamaks seda tunnustust, kujutab meie aed mänguväljakut.

Põhivärvide kasutamine rõhutab lapselikku aiaplaneeringut. Valgete õite ja ilukõrreliste keskel mängivate laste vahelises õhuvoolus moodustuvad lilledest värvilised jooned, mis on kujundatud begooniatest – seda peenrataime kasvatatakse hulgaliselt Genti ümbruse aiandites.

## The Playground

*Game of Flowers*

Ghent has been Tallinn's friendship city since 1982. The city of Ghent, which is located in Flanders, the Dutch-speaking part of Belgium, merited the title of Child-Friendly City in 2014. This international title recognises special programmes and undertakings that take children's interests and rights into account. To reflect this honour, our garden depicts a playground.

The use of primary colours emphasises the child-like garden plan. In the airflow between the children playing among the white blossom and decorative grasses, the flowers comprise coloured lines, formed of begonias – a bedding plant that grows in abundance in the nurseries around Ghent.



## Aed 3 / Garden 3

### Maali Roomet

Eesti/Estonia



### Tühjuse võlu

*Universaalne (aia)disain*

Aias on ühildatud disain, lihtsus, praktilisus ja tühi ruum. Tühjus aias on pingestatud ja maastikuelementidega tasakaalustatud. Universaalse disaini võlu peitub õige materjalidevahelise suhte leidmises. Aiakujunduses on oluline ka ajafaktor ehk taimefaktuuride muutumine ning päeva- ja öövaade.

Haljastusse on toodud neli elementi: kivi kui külm faktuurne pind, lehtpuud kui mänglev ja kõrguskontrasti loov element, taimmaterjal kui kasvav ja liikuv mass ning valgus kui soojust ja faktuure esile toov tehniline element.

### Beauty of Emptiness

*Universal (Garden) Design*

In the garden, design, simplicity, practicality and empty space has been combined. The emptiness in the garden is energised and balanced by the landscape element. The charm of the universal design is hidden in finding the right relationships between the materials. The time factor is also very important in garden design – the changing of the plant textures and the day and night views.

Four elements have been introduced into the greenery, including stone as a cold textural surface; deciduous trees as a playful element that creates a contrast of heights; foliage as a growing and moving mass; and light as a technical element that highlights warmth and texture.



## Aed 4 / Garden 4

### Eesti Roos OÜ

Eesti/Estonia

Autor/Author: Annela Orasi



### Kummardus Gertrude Jekyllile

*Universaalne (aia)disain*

Põlispuude ja õitsvate aasade rahu jõuab ka kõige tormakamani. Et sa ei peaks rohelusse minekut eraldi ette võtma, lähtu oma elupaiga ümbrust kujundades olemasolevast loodusest.

Inglise aednik Gertrude Jekyll (1843–1936) oli seisukohal, et enne aia kujundamist tasub mõelda, mis sul on olemas ja mida tahaksid juurde ning kuidas neid omavahel sobitada. Vanad puud, põõsad ja hekid tuleb säilitada, sest nad on ilus taust loodavatele lillealadele.

Siin aias on eelistatud taluaiataimi, aktsendiks uhked Inglise roosid. Tähtsal kohal on värvid ja nende sobitamine.

### A Tribute to Gertrude Jekyll

*Universal (Garden) Design*

The peacefulness of indigenous trees and blooming meadows touches even the most boisterous people. So you don't have to take a special trip to enjoy greenery, enjoy the existing nature around your home.

English gardener Gertrude Jekyll (1843–1936) opined that, before starting to design a garden, it pays to think about what you already have and what you want to add, and how to combine them. Old trees, bushes and hedges should be preserved, because they provide a beautiful background for the flower beds that you will create.

In this garden, farmyard plants were preferred, with splendid English roses as an accent. Great importance was placed on colours and their combination.



## Aed 5 / Garden 5

Helsingi, Soome / Helsinki, Finland

Autorid/Authors: Katriina Arrakoski, Päivi Islander, Pekka Engblom, Kirsti Oksanen, Raija Mohell



### Lillede mäng

Soome populaarseim lauamäng „Aafrika täht“, mille disainis 1950. aastate alguses Kari Mannerla, on andnud idee Helsingi linna aiale.

Mängu „Aafrika täht“ tegevus toimub, nagu nimigi ütleb, Aafrikas. Oleme võtnud aluseks tüki mängulauda ja loonud sellele Tallinna lillefestivaliks suvelillede mängu.

Suvelilled kajastavad peale mängulaua värvide ka Aafrika taimi. Mäng käib ümber Aafrika, kus leidub nii kuivi kõrbeid kui ka lopsakaid džungleid.

Toremaid mänguelamusi!

### Game of Flowers

Finland's most popular board game called The Star of Africa, which was designed by Kari Mannerla in the early 1950s, provided the idea for Helsinki's garden.

The activity in The Star of Africa takes place, as the name suggests, in Africa. We have taken a section of the board as the basis and created a game of summer flowers for the Tallinn Flower Festival.

In addition to the colours of the game board, the summer flowers also represent African plants. The game travels through Africa, where dry deserts and lush jungles can be found.

Wishing you great gaming experiences!



## Aed 6 / Garden 6

**Luua Metsanduskool / Luua Forestry School**

Eesti/Estonia

Autor/Author: Astri Müül



### See teine võimalus

*Universaalne (aia)disain*

Kus lõpeb mõte ja algab luul,

kus lõpeb seeme ja algab puu.

Elatud elu saab kestma valges vineeris,

looduse võlu ei hävita kujunduskeeris.

### That Second Chance

*Universal (Garden) Design*

Where a thought grows into a fantasy,

where a seed grows into a tree.

In white plywood life does survive,

nature will be manifested in design.



## Aed 7 / Garden 7

Liis Kukin, Jürgen Kivimäe, Kadri Kirch, Rando Ainlo

Eesti/Estonia



### Lilled ilupiiri kõrgustes

*Lilled märg*

See aed on oma olemuselt nagu mahlane kirss isuärataval tordil, meenutades päikselist laupäeva hommikut koos vanaema tehtud värskete pannkookide ja sahvrist toodud moosiga.

Nagu iga lille ilu, nii on ka kõik siinsed lilled saanud alguse seemne mulda asetamisest. Nii nagu noor inimene kasvab ja areneb, saab ka seemnest iga päevaga üha enam ja enam taim tema lõplikul kujul.

Oleme loonud midagi võimast, midagi sõnadega seletamatut ja müstilist, ent samas udusulelaadset ja õhkõrna. See on meie, teie ja kõigi ilupiiri kõrgus, ilu lilledes ning kõigi meie silmis ja hinges.

### Flowers at the Heights of Beauty

*Game of Flowers*

By nature, this garden is like a juicy cherry on an appetising cake recalling a sunny Saturday morning with Grandma's freshly made pancakes and jam from the pantry.

Like the beauty of every flower, so too all the flowers here began when seeds were placed in the soil. Just like a young person grows and develops, with every day, a seeds becomes more and more like the final plant.

We have created something powerful, something that cannot be explained with words, something mysterious but also something similar to down feathers and ethereal. This is the peak of our, your and everyone's beauty limit – beauty in flowers and in all our eyes and souls.



## Aed 9 / Garden 9

Kiiev, Ukraina / Kiev, Ukraine

Autorid/Authors: Olena Donets, Alla Filippova



### Tundeid äratav ookean

*Lilled mäng*

Siin on ookeanipõhi, aga mitte tavaline. Vetikaid esindavad aias lilled. Värvilised kalad, meritähed ja korallid on käsitsi valmistatud tehismaterjalidest.

Keskmeks olev laine tõuseb ookeanisügavusest ja kannab oma harjal poolläbipaistvaid paate. Aias on märgata sinise ja kollase värvimängu. Neid kaht tooni segades saame rohelise, mis on elu ja lootuse värv.

Haarav retk tundeookeanis täidab sind tasapisi rahu, harmoonia ja rõõmuga, olles pidev inspiratsiooniallikas. Seemnest idanedes ja õitsedes taimed järkjärgult muutuvad ning avavad uue kompositsiooni, kutsudes festivali külalistes esile üha uusi tundeid.



### Evocative Ocean

*Game of Flowers*

Here is an ocean bottom, but not an ordinary one. The algae are represented in the garden by flowers. The coloured fish, starfish and corals are hand made of artificial materials.

The wave in the centre rises from the ocean depths and carries semi-transparent boats on its crest. In the garden, one notices a play of blue and yellow colours. By mixing these two shades, we get green, which is the colour of life and hope.

A thrilling journey in this ocean of feelings slowly fills you with peace, harmony and joy, and is always a source of inspiration. Germinating from seeds and blossoming, plants gradually change and reveal new compositions, evoking ever new feelings in the festival visitors.



## Aed 10 / Garden 10

Kadrin Kaasik ja Pojad Haljastus OÜ

Eesti/Estonia



### Aednik maalib lilledega

*Lilled märg*

Aednik maalib lilledega  
juuniku hommikukastet,  
juuliku pärastlõunast unistust,  
augustiku lõhnavat õhtut,  
septembrikuu hüvastijätku suvega.

### A Gardener Paints with Flowers

*Game of Flowers*

A gardener paints with flowers  
the morning dew of June,  
the afternoon slumber of July,  
the fragrant evenings of August  
and a farewell to summer in September.



# Aed 11 / Garden 11

Räpina Aianduskool / Räpina Horticultural School

Eesti/Estonia

Autorid/Authors: Eele Ehasoo, Terje Neitsov



## Universaalne (aia)disain

Universaalne parkaied on loodud soovist eristuda ning luua kodu või töökoha lähedusse hubane pargiala, mis tooks tavapärasesse tänavaruumi uue hingamise. Ühisruum mõnes väikeses tänavasopis on vormilt ja teostuselt lihtne, sobides nii puitasumisse kui ka tööstusparki.

Kitsale krundile rajatud aia märksõnadeks on kordus, valgus ja liikumine. Meeleolu loovad vertikaalsed roostes teraslehed, mis muutuvad õhtuhämaruses valgussammasteks. Puhkeala ümbritsev lilleaed, puhtad puitpinnad ja soojus kutsuvad peatuma, avades ajadimensioonis üha uusi vaateid.

## Universal (Garden) Design

The reason for creating this universal park garden was a wish to contrast and create a cosy park area near one's home or workplace, which would bring a breath of fresh air into an ordinary street space. The common space in a small street nook is simple in form and execution, and thus can fit into a wooden neighbourhood or an industrial park.

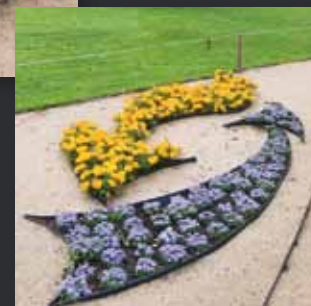
The keywords of this garden established on a narrow lot are repetition, light and movement. The vertical rusted steel panels, which change into columns of light in the evening dusk, create the mood. The flower garden, clean wooden surfaces and warmth surrounding the rest area beckon one to stop, by opening ever new views in the time dimension.



## Aed 12 / Garden 12

Nataliya Ludakova, Marina Ludakova, Jegor Mikin, Anton Mikin

Eesti/Estonia



### Mäng „Kontrast“

*Lilled mäng*

Leia

- soe ja külm,
- hele ja tume,
- põhi- ja lisavärv.

Justkui hiiglaslik ring või hammastega omaenda sabast kinni hoidev madu (lõpmatuse ja igaviku sümbol) on meie ees kuus värvi, mis moodustavad kolm vastuolulist paari.

### Game „The Contrast“

*Game of Flowers*

Find

- warm and cold,
- light and dark,
- primary and auxiliary colours.

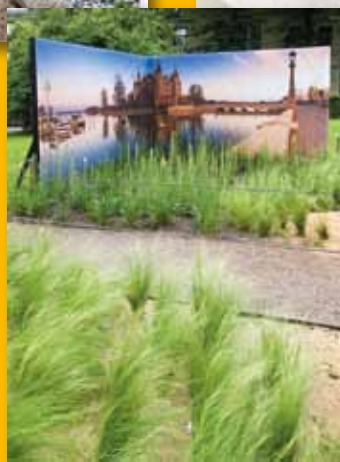
Like a giant circle or snake biting its own tail (the symbol of infinity and eternity), six colours are before us that comprise three contradictory pairs.



## Aiad 13–15 / Gardens 13–15

Schwerin, Saksamaa / Schwerin, Germany

Autorid/Authors: Matthias Proske, Nando Kallweit



### Mecklenburg-Vorpommern 25 – looduslik ja romantiline

*Universaalne (aia)disain*

Schwerin on Tallinna sõpruslinn ja Põhja-Saksamaal asuva Mecklenburg-Vorpommerni liidumaa pealinn, mis tähistab sel aastal oma 25. sünnipäeva.

Mecklenburg-Vorpommern kingib rõõmu kõigile meeltele. Tegemist on looduskauni paigaga, kus ligi tuhat järve koos metsadega pakuvad ideaalseid tingimusi puhkamiseks, kultuuri nautimiseks ja vaba aja veetmiseks.

See teemaaed kujutab fantastilist maastikku, looduslikku keskkonda ja Mecklenburg-Vorpommerni mitmekesisust. Peatu ja naudi seda teistmoodi maailma!

### Mecklenburg-Vorpommern 25 – Natural and Romantic

*Universal (Garden) Design*

Schwerin is Tallinn's friendship city and the capital of the state of Mecklenburg-Vorpommern in northern Germany, which is celebrating its 25<sup>th</sup> anniversary in 2015.

Mecklenburg-Vorpommern gifts joy to all the senses. This is a naturally beautiful place where almost a thousand lakes with forests provide ideal conditions for relaxing, enjoying culture and spending leisure time.

This theme garden depicts the fantastic landscape, natural environment and diversity of Mecklenburg-Vorpommern. Stop and enjoy this different world!



## Aed 16 / Garden 16

Fiskars Estonia AS

Eesti/Estonia

Autor/Author: Kristiina Kirsell



### Lillede mäng

Tänavune Fiskarsi aed sai koostöös Kadrioru Pargi aednikega mõnusaks puhkusepaigaks. See on lihtne koht, kus enda ja loodusega mõtetes mängida. See on nurgake, kus aeg ei kiirusta sind takka.

Tunne end võrkkiiigel justkui pilvepiiril ja lase lopsakatel inglitrompetitel midagi ilusat mängida.

Kaunist aega!

### Game of Flowers

This year's Fiskars garden was turned into a pleasant rest area in collaboration with the gardeners from Kadriorg Park. This is a simple place, where you can play imaginary games with yourself and nature. This is a corner where time is not rushing you along.

In the hammock, you can feel as if you are up in the clouds and let the lush Angel's Trumpets play something beautiful.

Have a pleasant time!



## Aed 17 / Garden 17

### Tallinna Botaanikaaed / Tallinna Botanic Garden

Eesti/Estonia

Autorid/Authors: Erge Sonn, Ave Visnapuu



#### Mängides suureks

*Lilled mäng*

Mängus on kokku saanud ühe- ja mitmevärvilised, kõrged ja madalad, õis- ja lehtdekoratiivsed, kiire- ja aeglasekasvulised, ühe- ja mitmeaastased, suure- ja väikeseõielised, püstised, roomavad ja ronivad, päikese- ja varjulembesed, mürgised, kasulikud ja ilusad aasa-, aia-, põllu- ning metsataimed.

Nende mängul ei ole palju reegleid. Siiski on taimedel oma ruum ja piirid, kus üheskoos kasvada. Loomulikult ei puudu ka võistlusmoment: kes tärkab esimesena, kes on esimene õitseja, kes kasvab pikimaks, kes kannab esimesena vilja, kes roomab kaugemale ja kes saab vaatajatelt enim tähelepanu?

#### Growing While Playing

*Game of Flowers*

This game includes single- and multi-coloured, high and low, decorative blooming and decorative leaved, fast- and slow-growing, annual and perennial, large- and small-blossomed, upright, crawling and climbing, sun- and shade-loving, poisonous, beneficial and beautiful meadow, garden, field and wild plants.

Their game does not have many rules. Still the plants have their own space and boundaries for growing together. Naturally, a competitive moment is not lacking: who will sprout first; who will be the first bloomer; who will grow the tallest; who will be the first to bear fruit; who will be the one to crawl the farthest; and who will attract the most attention from the viewers?



## Aed 18 / Garden 18

Ringmaastik OÜ

Eesti/Estonia



### Lilled mererannal

*Lilled mäng*

Veehaldjas Päril elas koos saja õega soojas meres. Kuid ta tundis, et ei kuulu päriselt veealusesse maailma.

Igal öhtul hiilis ta randa, et jälgida puuokste kiikumist ja hingata sisse lillede magusat lõhna. Ühel öhtul armus ta rannas elfipoiss Udesse.

Päril sai merevalitsejalt loa muutuda loodusvaimuks ja olla Udega koos tingimusel, et iga aasta maikuus muutub Päril lilleõieks ning lebab mererannal kuni septembrini, jättes igakord tükikese oma südamest sinna liivale. Nii suureneb rannas aasta-aastalt lilleõite arv, kuni Pärli süda on õitena mere äärde laotunud.

### Flowers on the Beach

*Game of Flowers*

The water sprite Pearl lived in the warm sea with her hundred sisters. But she felt that she did not really belong to the underwater world.

Every night she snuck ashore to watch the tree branches swing and inhale the sweet fragrance of the flowers. One night on the shore, she fell in love with a young elf named Down.

Pearl got permission from the ruler of the sea to become a nature spirit to be together with Down, under the condition that every May Pearl would become a flower blossom and lie on the beach until September, leaving a piece of her heart in the sand every time. Thus, the number of flower blossoms on the beach increases from year to year, until Pearl's heart is spread out along the sea as blossoms.



## Aed 19 / Garden 19

**Eesti Maastikuarhitektuuri Üliõpilaste Selts / Student Society of Estonian Landscape Architects**

Eesti/Estonia

Autorid/Authors: Gloria Niin, Kert Kruus, Sille Lääs, Liisa Sekavin, Ellen Sammel, Laura Rannala, Verner Liiv



### Söök

*Universaalne (aia)disain*

Aia universaalsus peitub ilu- ja söögiaia kombinatsioonis. Ala koosneb kolmest suurest elemendist: vertikaalaed, ronitaimede sein ja söögimööbel.

Linnalapsed teavad, et kartul ja piim tulevad poest, kuid tõde on ühteaegu palju keerulisem ning lihtsam. Oma aknalaua kasvatatud toit on sageli imporditud maitavam, see lisab esteetilist rohelist ega nõua palju ruumi ja vaeva.

Täenduslik ja väärtuslik on ka selle kaudu saadud õppetund taimede eluringist ning inimese kohast ökosüsteemis – see on teadmine igale lapsele ning meeldetuletus täiskasvanule.

### Food

*Universal (Garden) Design*

The universality of the garden is hidden in the combination of an aesthetic and an eatable garden. The area is comprised of three large elements: a vertical fence, a wall with climbing plants and dining furniture.

City children know that potatoes and milk come from the store, but the truth is both more complicated and simpler. Food grown on one's own windowsill is often tastier than imported food. It also adds aesthetic greenery and does not require much space or effort.

Significant and valuable lessons are also learned about the lifecycle of plants and the place of mankind in the ecosystem – it is useful knowledge for every child and a reminder for every adult.



## Aed 20 / Garden 20

Tallinna Kopli Ametikooli aianduse eriala I lend / Tallinn's Kopli Vocational School, first graduating class in horticulture: Anne Olonen, Ulvi Siik, Tamara Baci, Mari Relo-Šaulys

Eesti/Estonia

Skulptuuride autor / Designer of the sculptures: Nils Hint



### Vastandid

*Lilled märg*

Kujundus on inspireeritud skulptuuripaarist „Võsa“ ja „Bonsai“, mida me oma aias eksponeerime. Rajasime ala, lähtudes vastanditest. Mängime värvi, vormi, heleduse ja tumedusega, arvestades taimede-lillede kasvulaadi ning iseloomu.

Mäng ei ole läbi. Mis oleks, kui ...?

### Opposites

*Game of Flowers*

The design is inspired by the pair of sculptures called *Underbrush* and *Bonsai* that are in our garden. We created an area that is based on contrasts. We played with colour, form, lightness and darkness, and took into account the growth type and nature of the plants and flowers.

The game is not over. What would happen if ...?



# Aed 21 / Garden 21

Budapest, Ungari / Budapest, Hungary

Autor/Author: Adrienne Szalkai



## Lillede olümpiamängud

### Lillede mäng

Ronitaimede kasvuvõistlusel turnivad lilled mööda ralliradasid, mis on muuhulgas ka valge-punasetriibuliseks skaalaks, võimaldades jälgida võistluse hetkeolukorda.

Maapinnaga paralleelsed rajad erinevad tavalisest ronitaimede vertikaalhaljastusest. Tutvudes taimede nimetuse, loodusliku kasvukeskkonna ja päritolumaaga, saab iga külaline valida oma lemmiku.

Võid installatsiooni vaadata kui mängu, kuid ka nagu huvitavat ökoloogilist eksperimenti, mille käigus selgub kõige kohanemisvõimelisem taim.

## Olympic Games of Flowers

### Game of Flowers

In this growth competition for climbing plants, the flowers climb along the rally paths, which, also have a red-and-white-striped scale, the enables the progress to be observed.

The paths, which are parallel to the ground, differ from the usual vertical greenery of climbing plants. By become familiar with the names of the plants, their natural habitats and countries of origin, every visitor can choose his or her favourite.

The installation can be viewed as a game, but also as an interesting ecological experiment, during which we find out which is the most adaptable plant.



## Aiad 22 ja 23 / Gardens 22 and 23

Eesti Kunstiakadeemia keraamika osakond ja Soome Häme Rakenduskõrgkooli disainiteaduskond / Ceramics Department of the Estonian Academy of Arts and the Design Science Department of Finland's Häme University of Applied Sciences

Soome, Suurbritannia, Prantsusmaa, Kanada, Eesti / Finland, Great Britain, France, Canada, Estonia



### Värav varjatud maailma

*Universaalne (aia)disain*

Inimmõistus on piiratud. Kõnni läbi varjatud maailma väravate ja avasta värske pilguga juba eksisteeriv universum. Hoolikalt otsides võid leida midagi otse oma silme alt.

Kas loodus võib olla uskumatu ja hirmutav? Otsi, ava silmad ja kasuta kunstisaadusi!

### Hidden World Gateway

Universal (Garden) Design

Human intelligence is limited. Walk through the gateway of a hidden world and with a fresh gaze discover a universe that already exists. By searching carefully, you can find something that is right under your eyes.

Can nature be unbelievable or scary? Search, open your eyes and use the products of art!



## Aed 24 / Garden 24

### Tallinna Nõmme Põhikool / Tallinn's Nõmme Basic School

Eesti/Estonia

Autorid/Authors: 7.a klassi õpilased / students from class 7a Sanna Keskküla, Sirli Roosve, Annigrete Suimets



### Nõmme koduaed linnulennult

*Universaalne (aia)disain*

Nõmme on meie kodu. Vanades aedades kasvavad õunapuud. Vanaemad hoolitsevad maasikapeenarde eest. Igas õues on lopsakaid põõsaid ja salajasi nurki, kuhu saad ennast peita lemmikraamatut lugema. Veel leiad Nõmme koduaiast liivakasti väikestele õdedele-vendadele.

Tegelikult on meie koduaed palju suurem kui ainult oma hoov. Meil on imelised männikud, liivanõlvad, kelgu- ja suusamäed ning rattasõidu- ja jooksurajad. Nõmme on kevadel uppunud sireliõitesse, suvel paitavasse päikesesse, sügisel kirjutesse vahtralehtedesse ja talvel kargesse lumme.

Siin on meie sõbrad ja pere. See on meie kodu ja koduaed.

### Bird's-eye View of a Nõmme Home Garden

*Universal (Garden) Design*

Nõmme is our home. Apple trees grow in old gardens. Grandmothers care for the strawberry beds. In every yard there are lush bushes and secret corners where you can hide to read your favourite book. In a Nõmme garden you can also find a sandbox for your little sisters and brothers.

Actually our home garden is much larger than just our yard. We have wonderful pines, sandy slopes, sledding and skiing hills, and cycling and running paths. In spring Nõmme is drowned in lilac blossoms; in summer in caressing sunshine; in autumn in colourful maple leaves; and in winter in crisp snow.

Our friends and family are here. This is our home and our home garden.



## Aed 26 / Garden 26

Arhitektuuribüroo Se:In / Architectural Office Se:In

Eesti/Estonia

Autor/Author: Liis Vavulski

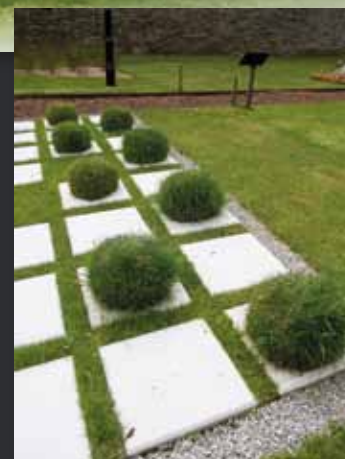


### Kivistunud lilled

*Lilled mäng*

Aed on saanud inspiratsiooni maleruudustikust ja malenditest. Valgeks ruudustikuks on kasutatud valgeid betoonplaate ja tumeda ruudustiku kohta täidab muru. Valgeteks malenditeks on valged betoonkerad ning vastukaaluks elustaimedest koosnevad kerad.

Kõik algab tasakaalust: muru ja betoonplaate, musta ja valget on võrdselt. Kuid kas kõik peab olema tasakaalus või võiks vahepeal olla rohkem rohelist? Ühel hetkel on tore olla selgel puhtal pinnal, kaaslaseks taimekerad. Ruudud mängivad omavahel, kuni leiavad ühise tasakaalupunkti.



### Fossilized Flowers

*Game of Flowers*

The garden is inspired by chess squares and chessmen. White concrete tiles have been used for the white squares and the dark squares are filled with grass. White concrete spheres are the white chessmen with spheres of live plants provide the counterbalance.

Everything starts from the balance – the grass and the concrete tile, the black and white are equal. But should everything be balanced or should there be more greenery in between? At one moment it would be fun to be on a distinctly clean surface with a plant sphere as a companion. The squares play amongst themselves until they find a point of balance.



## Aed 27 / Garden 27

**Kuressaare Linnavalitsuse ehitus- ja planeerimisosakond, Kuressaare Linnamajandus ning Kuressaare Ametikool / Division of Architecture & Planning of the Kuressaare City Government, Kuressaare City Management and Kuressaare Vocational School**

Eesti/Estonia



### **Teeme Kuressaarest Spaaremaa ehk Kuressaare kuurort 175**

*Universaalne (aia)disain*

1840. aastal rajas puusepp Jakob Weise Kuressaarde esimese mudaravila ja kuurort oligi sündinud! Suvitushooaja algus oli juba tol ajal alati suursündmus. Daamid ja härrad tulid siis jälle lossiparki promeneerima ning ravilasse mudavanne võtma.

Praegu on umbes 14 000 elanikuga Kuressaares 1200 spaakohta, mis teeb sellest paigast tõenäoliselt maailma kõige spaatihedama linna – siit ka hellitusnimi Spaaremaa.

Suvitajate auks oleme aeda püstitanud üleelusuuruse trooni. Sellel istudes võid lasta päevapiltnikul teha endast ka vahva fotojäädvustuse.

### **Let's Make Kuressaare into Spaaremaa or the Kuressaare Resort 175**

*Universal (Garden) Design*

In 1840, a carpenter named Jakob Weise established the first mud sanatorium in Kuressaare and the resort was born! The beginning of the resort season was already a great event at that time. Ladies and gentlemen again promenaded in the castle park and took mud baths at the sanatoriums.

Currently there are about 14,000 residents in Kuressaare, and the spas can accommodate 1,200 people, and this probably makes it the most spa-dense city in the world – and therefore the endearing nickname of Spaaremaa.

In honour of the summer visitors, we have installed an oversized throne in the garden. Take a seat and have a photographer take a splendid photo of you.



## Aed 28 / Garden 28

Pärnumaa Kutsehariduskeskuse vilistlane Saima Tišler ja õpilane Liis Ellert /  
Pärnumaa Vocational Education Centre's alumna Saima Tišler and student Liis Ellert

Eesti/Estonia



### Värvilainetes aed

*Lilled mäng*

Agronoom ja aiafilosoof Gilles Clément on öelnud: „Et rajada tükike aeda, selleks on vaja tükikest maad ja igavikku.”

Siin aias segunevad intensiivsed värvid ja lummuavad lõhnad, sümboliseerides kirevaid hetki ning emotsioonilaineid, mis jäävad meelde ning mille juurde tahaks mõtteis ikka ja jälle tagasi tulla. Isegi puu on üle kallatud kirevate lilleõitega, mis voogavad kui säravate päevade õnnelikud mälestused.

Keset kogu seda kirevust ootab mõnus pink, kus saad lasta värvidel ja lõhnadel end kaasa kanda ning võid unustada kõik muu.

### A Garden in Color Waves

*Game of Flowers*

Agronomist and garden philosopher Gilles Clément has said, “To establish a bit of a garden, you need a bit of land and an eternity.”

In this garden, intensive colours and enchanting fragrances mix, thereby symbolising variegated moments and emotional waves that are memorable and ones we would like to return to time and again in our thoughts. Even the tree is drenched in bright varicoloured blossoms that flow like the joyful memories of brilliant days.

Amid all this diversity of colours, a pleasant bench awaits, where the colours and fragrances can sweep you along and you can forget everything else.



## Aed 29 / Garden 29

### Tallinna Kopli Ametikool / Tallinn's Kopli Vocational School

Eesti/Estonia

Autorid/Authors: Tallinna Kopli Ametikooli õpilased / Tallinn's Kopli Vocational School students



#### Lillede sümfoonia

##### *Lillede mäng*

Teema „Lillede sümfoonia” kannab endas Eesti muusika-aasta sõnumit. Lilled on koondunud orkestrisse: keelpillid ees, puhkpillid nende taga ning timpanid ja muud löökpillid paremal.

Orkester on tehis- ja taimmaterjalidest kujundatud kompositsioon. Päevade kulgedes aed muutub ja uueneb, väljendades muusika ning looduse vahelist sidet. Igaüks võib asuda dirigendipulsti ja komponeerida oma kõlavärvidega teose.

#### Flower Symphony

##### *Game of Flowers*

The Flower Symphony theme carries the message of Estonia's current Year of Music. The flowers have assembled into an orchestra – the strings in front, the wind instruments behind them, and the kettledrums and other percussion instruments on the right.

The orchestra is a composition designed of artificial and botanic materials. As the days progress, the garden changes and renews, thereby expressing the connection between music and nature. Everyone can step up to the conductor's stand and compose their own work with acoustic colours.



## Aed 30 / Garden 30

### Keskkonnaholduse OÜ

Eesti/Estonia

Autorid/Authors: Meeri Miks, Tatjana Maslakova



### Jää ärkamine

#### *Lilled mäng*

Paksu jääkoore all tuksub jõe õrn süda. See on veel uni: rahu ja ootus enne looduse uut pööripäeva. Siis saabub kevad ja on aeg lõhkuda jää, üle ujutada kaldad ning rühkida puhastava vooluga edasi.

Nii on ka inimhing nagu jõgi: oleme igavesel rahulolu ja tasakaalu otsingul. Leides viivuks harmoonia, võime vaid hetke viibida selle unelevas süleluses.

Looduse ringkäiku ei saa peatada ja jälle elab hing uue jäämineku ootuses. Saabub aeg, mil tuleb lasta minna kõigel, mis kammitsetud, aheldatud ja tõrges. Kõik puruneb kui jää ja hing püüdleb taas uute avaruste poole ...

### Ice Awakening

#### *Game of Flowers*

The gentle heart of the river beats under the thick ice. This is still slumber – the peace and expectancy before the new equinox. Then spring arrives and it is time for the ice to thaw, to flood the shores and push forward with the cleansing current.

The human soul is also like a river. We are in search of eternal peace and balance. Finding harmony for an instant, we can remain in its dreamy embrace for only a moment.

The circle of nature cannot stop and the soul lives in the expectancy of the next thawing of the ice. A time arrives when one must let go of everything that is fettered, confined and recalcitrant. Everything shatters when ice and the soul strive for new spaciousness again...



## Aed 31 / Garden 31

Kiel, Saksamaa / Kiel, Germany

Autor/Author: Enrico Amore



### Lilled mäng

Neli taimerühma kohtuvad pargis ja tahavad koos mängida. Need on öölilled, kollased-sinised Tallinnast, punased-valged Kielist ja elegantne siilkübar.

Kuu-lehtertapp – kah öölill – , kes ei taha maas roomata, võtab kaasa „Mikado“ mängu ja põimub stiilselt ümber kõrgete pulkade. Tallinna ja Kieli lilled ning öölilled tahavad üles panna suure malemängu. Ja siilkübar maaliib kähku maha märklauda.

Lilled mäng algab. Päeval saadavad seda Tallinna ja Kieli joovastavad värvid ning varaõhtul öölillede ja kuu-lehtertapu helendavad õied ning lummas hõng.

### Game of Flowers

Four groups of plants meet at the park and want to play together. They are dame's violets, yellows-blues from Tallinn, reds-whites from Kiel and the elegant cone flower.

The moonflower – also a night flower – that does not want to crawl on the ground takes along a Mikado game and stylishly entwines itself around high sticks. The Tallinn and Kiel flowers and dame's violets want to start a big chess game. And the cone flower quickly marks off a target.

The game of flowers begins. During the day it is accompanied by Tallinn's and Kiel's heady colours and in the early evening by the luminous blossoms and enchanting fragrance of the dame's violets and moonflowers.



22.05.–28.08.2015

# Tallinna lillefestival

Tallinn Flower Festival

**Äramärgitud tööd >**

**Recognised Projects >**



**I koht teemal „Universaalne (aia)disain“:**  
„Universaalne aiadisain“ (11).  
Räpina Aianduskool

**1st place in the Universal (Garden)**  
**Design category:** Universal (Garden)  
Design (11).  
Räpina Horticultural School



**I koht teemal „Lilled mäng“:**  
„Mängides suureks“ (17).  
Tallinna Botaanikaaed

**1st place in the Game of Flowers**  
**category:** Growing While Playing (17).  
Tallinn Botanic Garden



**Rahva lemmik:**  
„Nõmme koduaed linnulennult“ (24).  
Tallinna Nõmme Põhikool

**Public's Favourite:** Bird's-eye View of a  
Nõmme Home Garden (24).  
Tallinn's Nõmme Basic School



**Parim kool:** „Lilled sümfoonia“ (29).  
Tallinna Kopli Ametikool

**Best School:** Flower Symphony (29).  
Tallinn's Kopli Vocational School



**Täiuslik aiakunst:** „Mecklenburg-  
Vorpommern 25 – looduslik ja romantiline“  
(13–15).  
Schwerin, Saksamaa

**Ideal Landscaping:** Mecklenburg-  
Vorpommern 25 – Natural and Romantic  
(13–15).  
Schwerin, Germany



**Parim välisküaline:** „Lilled mäng“ (5).  
Helsingi, Soome

**Best Foreign Visitor:** Game of Flowers (5).  
Helsinki, Finland



**Parim kompositsioon:** „Tühjuse võlu“ (3).  
Maali Roomet

**Best Composition:** Beauty of Emptiness (3).  
Maali Roomet



**Parim perspektiiv:** „Kumardus Gertrude Jekyllile“ (4).  
Eesti Roos OÜ

**Best Perspective:** A Tribute to Gertrude Jekyll (4).  
Eesti Roos OÜ



**Parim taimekooslus:** „See teine võimalus“ (6).  
Luua Metsanduskool

**Best Plant Community:** That Second Chance (6).  
Luua Forestry School



**Stiilipuhtaim töö:** „Lilled mererannal“ (18).  
Ringmaastik OÜ

**Most Stylish Design:** Flowers on the Beach (18).  
Ringmaastik OÜ



**Parim koostööaed:** „Värv varjatud maailma“ (22–23).  
Eesti Kunstiakadeemia keraamika osakond  
ja Soome Häme Rakenduskõrgkooli  
disainiteaduskond

**Best Collaborative Garden:** Hidden World Gateway (22–23).  
Ceramics Department of the Estonian Academy of Arts and the Design Science Department of Finland's Häme University of Applied Sciences



**Parim reklaam:** „Teeme Kuressaarest Spaaremaa ehk Kuressaare kuurort 175“ (27).  
Kuressaare Linnavalitsuse ehitus- ja planeerimisosakond, Kuressaare Linnamajandus ning Kuressaare Ametikool

**Best Advertisement:** Let's Make Kuressaare into Spaaremaa or the Kuressaare Resort 175 (27).  
Division of Architecture & Planning of the Kuressaare City Government, Kuressaare City Management and Kuressaare Vocational School



**Hea lugu:** „Jää ärkamine“ (30).  
Keskkonnahoolduse OÜ

**A Good Story:** Ice Awakening (30).  
Keskkonnahoolduse OÜ



# Tallinna lillefestival

Tallinn Flower Festival

2016. aasta Tallinna lillefestivali teemad on  
„**Kired aias**“ ja „**Terrassiaed**“.

*Kohtumiseni järgmisel lillefestivalil!*

The themes for the 2016 Tallinn Flower Festival are  
**Passions in the Garden** and **Terrace Garden**.

*Until we meet again at the next flower festival!*

### Fotode autor / Photography by

Tiit Koha

### Korraldajad/Organisers

Tallinna Linnavalitsus / Tallinn City Government  
[lillefestival.tallinn.ee](http://lillefestival.tallinn.ee)

Kadrioru Park / Kadriorg Park  
[www.kadriorupark.ee](http://www.kadriorupark.ee)

### Toetajad/Sponsors





Tallinna Linnavalitsus / Tallinn City Government  
[lillefestival.tallinn.ee](http://lillefestival.tallinn.ee)

Kadrioru Park / Kadriorg Park  
[www.kadriorupark.ee](http://www.kadriorupark.ee)